



## LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,  
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,  
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2019-01

Nr.

### DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO PROJEKTO TEIKIMO

Teisingumo ministerija teikia Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. gruodžio 15 d. nutarimo Nr. 1458 „Dėl Konkrečių valstybės rinkliavos dydžių sąrašo ir Valstybės rinkliavos mokėjimo ir grąžinimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ projektą (toliau – projektas).

2016 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/1191, kuriuo skatinamas laisvas piliečių judėjimas supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pateikimo Europos Sąjungoje reikalavimus ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 (toliau – reglamentas), siekiama palengvinti viešųjų dokumentų judėjimą ir keitimąsi jais tarp valstybių narių. Reglamentu ne tik atsisakoma reglamente išvardintų viešųjų dokumentų tvirtinimo pažyma (*Apostille*), bet ir vertimo reikalavimo, jeigu (a) viešasis dokumentas yra surašytas valstybės narės, kurioje pateikiamas, valstybine kalba arba (b) prie jo pridedama daugiakalbė standartinė forma (toliau – daugiakalbė forma). Daugiakalbės formos bus išduodamos prie viešųjų dokumentų, išvardintų reglamento 7 straipsnio 1 dalyje, ir naudojamos tik šių dokumentų vertimo tikslais. Reglamento 11 straipsnyje nustatyta, kad daugiakalbės formos mokestis neturi viršyti daugiakalbės formos arba viešojo dokumento, su kuriuo tokia forma pateikiama, parengimo išlaidų (taikoma mažesnė suma). Reglamentas bus taikomas nuo 2019 m. vasario 16 d.

Projekto tikslas – nustatyti valstybės rinkliavą už daugiakalbę formą, kurią asmens prašymu civilinės metrikacijos įstaigos išduos prie gimimo, mirties, santuokos įrašus liudijančių išrašų ir prie pažymų, patvirtinančių klišių sudaryti santuoką nebuvimą<sup>1</sup>, teikiamų kitos valstybės narės institucijai. Šiuo metu už gimimo, mirties, santuokos įrašus liudijančių išrašų išdavimą imama 2,9 eurų rinkliava, už pažymą, patvirtinančią klišių sudaryti santuoką nebuvimą (toliau – pažyma) – 6 eurai. Projekte siūloma už daugiakalbės formos išdavimą nustatyti 2,9 eurų rinkliavą.

Kol vyksta Gyventojų registro modernizavimo procesas (preliminarus pabaigos terminas – 2020 m. pabaiga) ir daugiakalbės formos nėra integruotos į informacinę sistemą (automatiškai duomenimis iš registro formos nebus užpildomos), jos turės būti pildomos naudojantis Europos e. teisingumo portalo siūlomomis priemonėmis suvedant duomenis iš viešųjų dokumentų. Toks duomenų suvedimas pareikalaus daugiau darbo ir laiko sąnaudų nei viešojo dokumento parengimas, tačiau, atsižvelgiant į reglamento nuostatas, nustatoma rinkliava, kuri neviršija gimimo, mirties, santuokos įrašus liudijančių išrašų ir pažymos išdavimo rinkliavos dydžio. Įvertinus tai, kad duomenų kiekis, kurį reikės suvesti iš gimimo, mirties, santuokos įrašus

<sup>1</sup> Civilinės būklės aktų registravimo taisyklėse, patvirtintose teisingumo ministro 2016 m. gruodžio 28 d. įsakymu Nr. 1R-334, nurodoma prie kurių civilinę būklę patvirtinančių dokumentų išduodamos daugiakalbės formos.

liudijančių išrašų ir pažymos, iš esmės yra toks pats, nustatoma vieno dydžio rinkliava už daugiakalbes formas.

Pastebėtina, kad nustatoma rinkliava už daugiakalbę formą bus žymiai mažesnė už gimimo, mirties, santuokos įrašus liudijančių išrašų ar pažymų vertimo kainą (minėtų dokumentų vertimo iš lietuvių kalbos į kitos Europos Sąjungos valstybės narės kalbą kaina svyruoja nuo 15 iki 20 eurų). Taigi, įsigaliojus reglamentui, finansinė našta gyventojams sumažės ne tik dėl to, kad nereikės tam tikrų dokumentų tvirtinti pažyma (*Apostille*) (už dokumentų tvirtinimą pažyma (*Apostille*) imamas 15 eurų atlygis), tačiau ir dėl to, kad nereikės atlikti dokumentų vertimo, kai prie jų bus pridėjama daugiakalbė forma.

Dėl nutarimo projekto buvo konsultuotasi su Finansų ministerija, Užsienio reikalų ministerija, Lietuvos savivaldybių asociacija, Valstybės įmone Registrų centru, Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos ir visuomene, paskelbiant jį Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarijos teisės aktų informacinėje sistemoje. Užsienio reikalų ministerija, Lietuvos savivaldybių asociacija, Europos teisės departamentas prie Teisingumo ministerijos pastabų dėl projekto neturėjo. Valstybės įmonė Registrų centras pastabų ir pasiūlymų nepateikė.

Finansų ministerija pasiūlė derinimui taip pat kartu teikti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1994 m. lapkričio 16 d. nutarimo Nr. 1135 „Dėl Lietuvos Respublikos konsulinio mokesčio tarifų ir Lietuvos Respublikos konsulinio mokesčio mokėjimo ir grąžinimo tvarkos aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ projektą, kuriame nustatomas konsulinis mokestis už daugiakalbės formos išdavimą. Minėtą projektą Užsienio reikalų ministerija teikia derinti suinteresuotoms institucijoms atskiru raštu, nes juo nustatomi ne tik konsulinio mokesčio tarifai už daugiakalbes formas, tačiau atliekami ir kiti pakeitimai (keičiami konsulinio mokesčio už kitus dokumentus dydžiai bei keičiama konsulinio mokesčio mokėjimo ir grąžinimo tvarka).

Projektus parengė Teisingumo ministerijos Teisinės apsaugos grupės (vadovė Natalija Žilinskienė, tel. 266 29 34, el. p. natalija.zilinskiene@tm.lt) vyresnioji patarėja Neringa Keršienė (tel. 266 2876, el. p. neringa.kersiene@tm.lt).

PRIDEDAMA. 2 lapai.

Teisingumo ministras

Elvinas Jankevičius

Neringa Keršienė, (8 5) 266 2876, el. p. [neringa.kersiene@tm.lt](mailto:neringa.kersiene@tm.lt)

Originalas nebus siunčiamas